

DRG

DYNAMIC ROUTE GUIDANCE

EINBAUANLEITUNG
INSTALLATION INSTRUCTIONS
NOTICE EXPLICATIVE DE L'INSTALLATION

für
for
pour

Avensis Verso

TEILENUMMER - PART NUMBER - NUMERO DE PIECE

HAUPTSATZ DRG MAIN KIT DRG KIT PRINCIPAL DRG	PZ445-E9330-00
RDS-ANTENNENKABEL RDS-ANTENNA WIRE FIL D'ANTENNE RDS	PZ445-T9281-01
UNIVERSALMASKIERMATERIAL UNIVERSAL MASKING MASQUAGE UNIVERSE	PZ438-90331-00

FÜR-FOR-POUR ****M2*L**

LHD

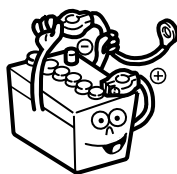




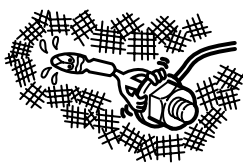
VORSICHTSMASSREGELN PRECAUTIONS PRECAUTIONS

**LESEN SIE BITTE DIESE VORSICHTSMAßREGELN FÜR DEN EINBAU SORGFÄLTIG DURCH
PLEASE READ THOROUGHLY THESE PRECAUTIONS BEFORE THE INSTALLATION
PRECAUTIONS A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'INSTALLATION**

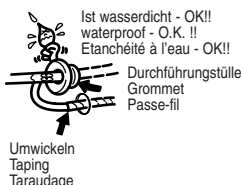
- Darauf achten, das negative (-) Kabel von Batterieanschlüssen abzunehmen.
- Be sure to disconnect the negative (-) lead from the battery terminals.
- N'oubliez pas débrancher le fil négatif (-) des bornes de la batterie.



- Die hintere Verkabelung oder den Kabelstrang des angezogenen Teils nicht verdrehen.
- Do not pinch the rear wiring or harness in the tightened part.
- Ne pincez pas la partie serrée du faisceau ou du câblage arrière.



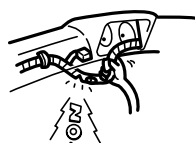
- Beim Verlegen der Kabel durch das Instrumentenbrett oder andere Verkleidungen eine Durchführungsichtung verwenden, damit das System wasserdicht bleibt.
- Beim Führen eines Kabels durch eine Öffnung das Kabel mit Klebeband schützen.
- When passing the wires through the dashboard or other panels, use a grommet to ensure waterproofing.
- Protect the wiring with tape when it is passed through a hole.
- Lorsque vous glissez les fils à travers le tableau de bord ou d'autres panneaux, protégez-les contre l'humidité à l'aide d'un passe-fil en caoutchouc.
- Protégez le câblage avec de la mousse là où il traverse un orifice.



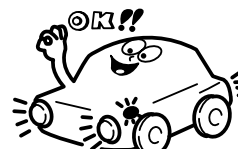
- Beim Abnehmen der Anschlüsse die Stecker anfassen. Nie an der Verkabelung ziehen.
- When disconnecting the connectors, be sure to grip the connector body. Do not tug on the wiring.
- Saisissez le connecteur proprement dit lorsque vous le débranchez. Ne tirez pas sur le câblage.



- Niemals mit Kraft an Verkabelung im Fahrzeug ziehen. Ein festes Ziehen kann dazu führen, daß Steckverbinder auseinandergezogen werden oder daß ein Kabel oder ein Kabelstrang reißen.
- Do not forcibly pull any car wiring harness. Rough tugging may result in opened connections, or a broken wire or harness.
- Ne tirez pas exagérément sur les faisceaux de câbles. Vous pourriez débrancher des connexions, voire même briser le faisceau ou un de ses fils.

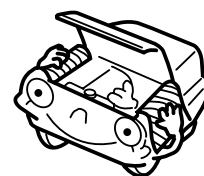


- Überprüfen, daß Beleuchtungsanlage, Sirene/ Signalhorn, Scheibenwischer und andere Ausrüstungen normal funktionieren.

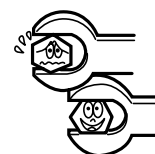


- Confirm that lamps, horn, wiper and other car accessories operate normally.
- Vérifiez le bon fonctionnement des feux, de l'avertisseur, des essuie-glaces et des autres accessoires du véhicule.

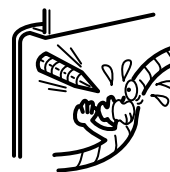
- Das Fahrzeug mit Kotflügelabdeckungen, Sitzschonbezügen usw. schützen.
- Protect your car with fender covers, seat and so on.
- Protégez votre véhicule par des housses de siège, des housses d'aile, etc.



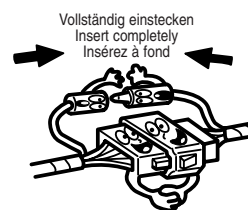
- Beim Anziehen von Schrauben oder Muttern die vorgeschriebenen Werkzeuge verwenden.
- Use the correct tool when tightening bolts or nuts.
- Serrez les boulons et les écrous avec l'outil adéquat.



- Vor dem Bohren eines Lochs überprüfen, daß die Rückwand frei ist.
- Before drilling a hole, check that the rear of the mounting wall is clear.
- Avant de percer un trou, vérifiez s'il y a un espace libre suffisant à l'arrière de la paroi de fixation.



- Sorgfältig auf das richtige Anziehen von Steckverbindern und Anschlüssen achten.
- Be sure to firmly tighten connectors and terminals.
- N'oubliez pas de serrer correctement les connecteurs et des bornes.



- Vor dem Anschluß der Kabel an die Batterie die Kabelverbindungen, Kabelstrang usw. prüfen und darauf achten, daß sie richtig gesichert sind.
- Before connecting the power wiring to the battery, check the wiring connections, harness, etc. to see that they are properly secured.
- Avant de raccorder le fil d'alimentation à la batterie, vérifiez si les connexions des câblages, le faisceau de câbles, etc. sont correctement fixés.
- Karosserie und Verkleidungen in der Nähe des Einbauortes prüfen, damit kein Schmutz oder Kratzer von den Einbauarbeiten zurückbleiben.
- Check body and trim near area of installation to be certain no dirt or scratches resulted from the installation.
- Vérifiez l'emplacement de l'installation ainsi que la surface avoisinante en vérifiant qu'il ne reste ni salissures ni éraflures.



INHALTSVERZEICHNIS TABLE OF CONTENTS TABLE DES MATIERES



Vorsichtsmaßregeln Precautions Précautions	2
Hauptsatz DRG Main Kit DRG Kit principal DRG	4
Universalmaskiermaterial Universal Masking Masquage universe	5
RDS-Antennenkabel RDS-Antenna Wire Fil d'antenne RDS	5
Einbauübersicht Installation Overview Vue d'ensemble de l'installation	6
Ausbau aus dem Fahrzeug Vehicle Disassembly Démontage du véhicule	7
Einbau des RDS-Antennenkabels Installation of the RDS-Antenna Wire Installation du fil d'antenne RDS	12
Einbau der RDS-Antenne Installation of the RDS-Antenna Installation de l'antenne RDS	14
Einbau des RDS-Tuners Installation of the RDS-Tuner Installation du tuner RDS	18

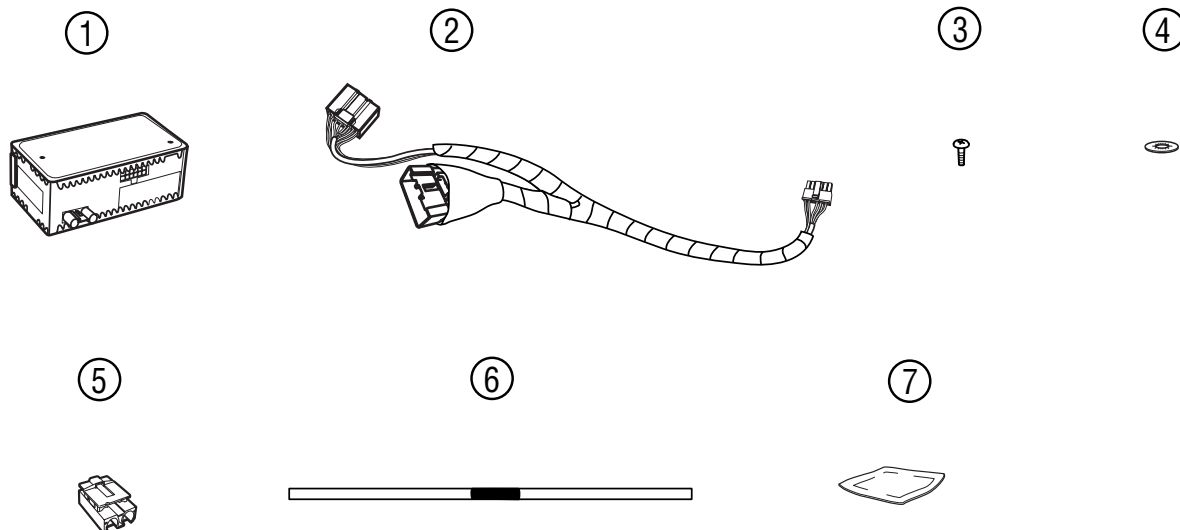
(Einbau des Navigationssystems siehe Navigationssystem-Einbauanleitung N3LM2/W-0-2800)

(For installation of navigation, please refer to the navigation installation manual N3LM2/W-0-2800)

(Pour l'installation du système de navigation, reportez-vous au manuel d'installation du système de navigation N3LM2/W-0-2800)

HAUPTSATZ DRG MAIN KIT DRG KIT PRINCIPAL DE LA DRG

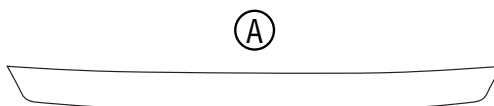
PZ445-E9330-00



Nr. No. No.	Bezeichnung Part name Référence	Teilenr. Part No. Référence	Menge Quantity Quantité
①	RDS-TUNER RDS-TUNER TUNER RDS	PZ445-E9330-02	1
②	ZUSATZKABELSTRANG SUBWIRE HARNESS FAISCEAU DE CABLES SUPPLEMENTAIRES	PZ445-T9330-03	1
③	BLECHSCHRAUBE TAPPING SCREW VIS AUTOTARAUDEUSE	-	1
④	ZAHNSCHEIBE TOOTHED WASHER RONDELLE DENTEE	-	1
⑤	FAKRA STECKER FAKRA CONNECTOR CONNECTEUR FAKRA	PZ445-E9330-01	1
⑥	ANTENNENSTREIFEN ANTENNA STRIP JOINT D'ETANCHEITE DE L'ANTENNE	PZ445-E9280-01	1
⑦	REINIGUNGSTUCH CLEANING TISSUE LINGETTE DE NETTOYAGE	-	1

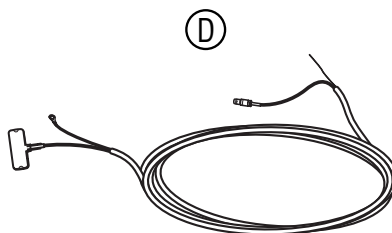
**UNIVERSALMASKIERUNG
UNIVERSAL MASKING
MASQUAGE UNIVERSEL**

PZ438-90331-00

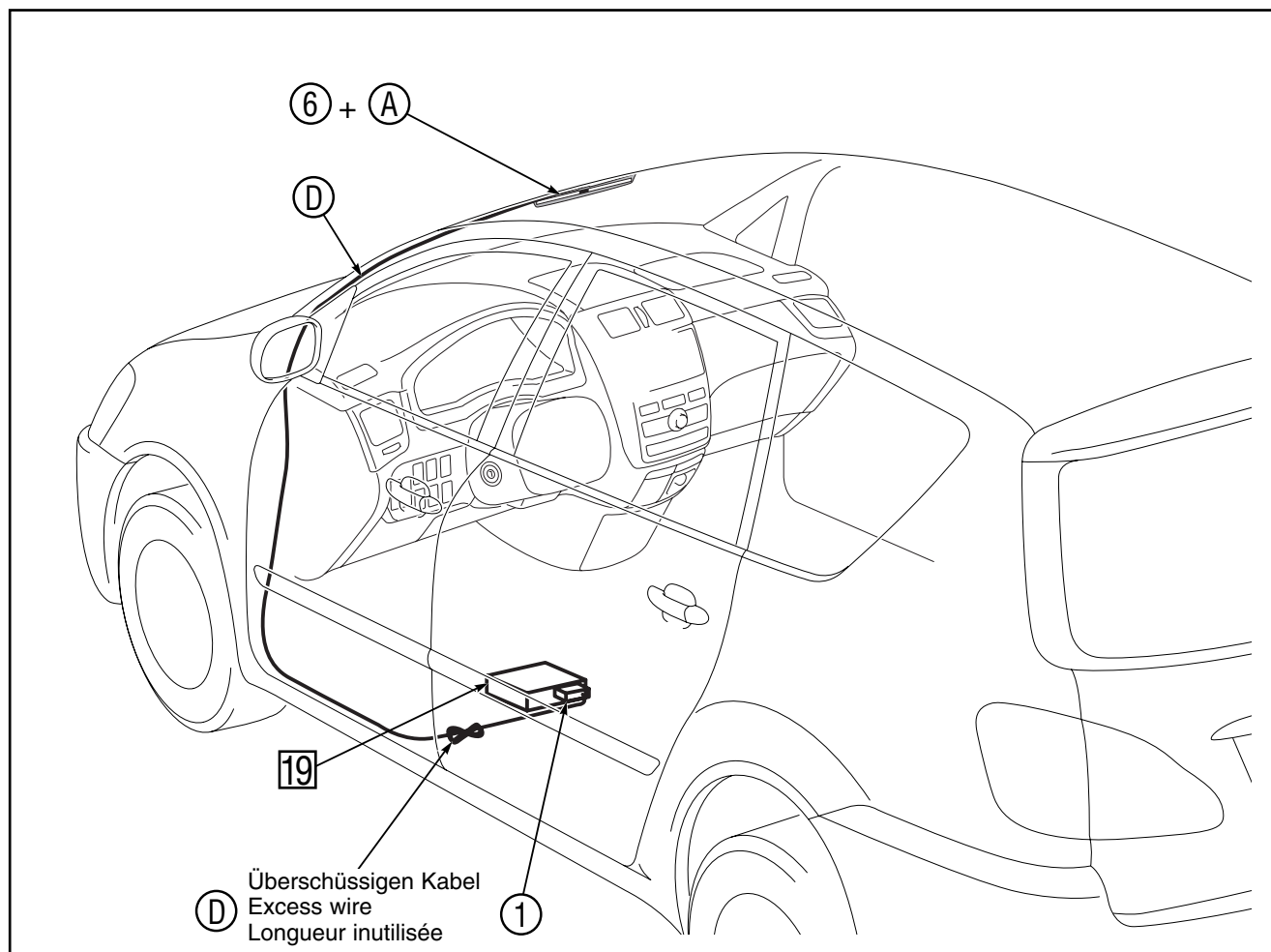


**RDS-ANTENNENKABEL
RDS-ANTENNA WIRE
FIL D'ANTENNE DE LA RDS**

PZ445-T9281-01



EINBAUÜBERSICHT INSTALLATION OVERVIEW VUE D'ENSEMBLE DE L'INSTALLATION



④	RDS ANTENNE + KABEL RDS-ANTENNA + WIRE FIL + ANTENNE DE LA RDS
①	RDS-TUNER RDS-TUNER TUNER RDS
⑥	ANTENNENSTREIFEN ANTENNA STRIP JOINT D'ETANCHEITE DE L'ANTENNE
19	NAVIGATIONS-ECU NAVIGATION ECU ECU DE NAVIGATION
Ⓐ	MASKIERMATERIAL UNIVERSAL MASKING MASQUAGE

AUSBAU AUS DEM FAHRZEUG VEHICLE DISASSEMBLY DEMONTAGE DU VEHICULE

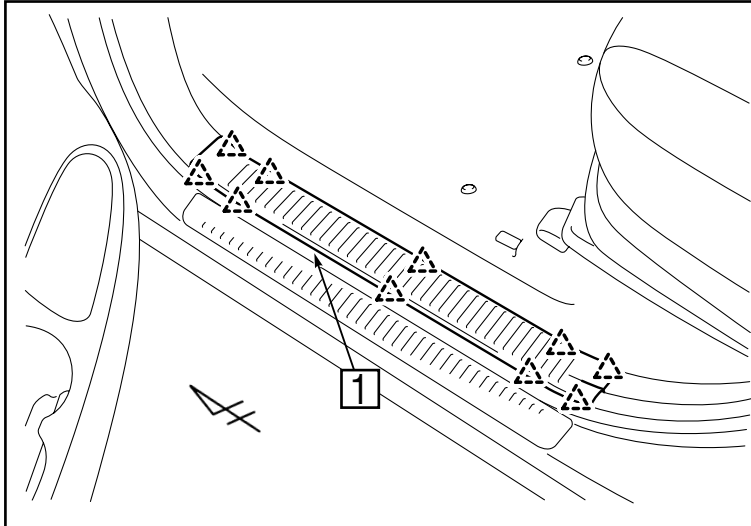


Abb. 1 - Fig. 1

1. Die Einstiegsabdeckung der Vordertür **1** (L) ausbauen.
△: Haken (10x)
1. Remove the front door scuff plate (L) **1**.
△: Hook (10x)
1. Enlevez la plaque de protection de la porte avant **1** (G).
△: Crochet (10x)

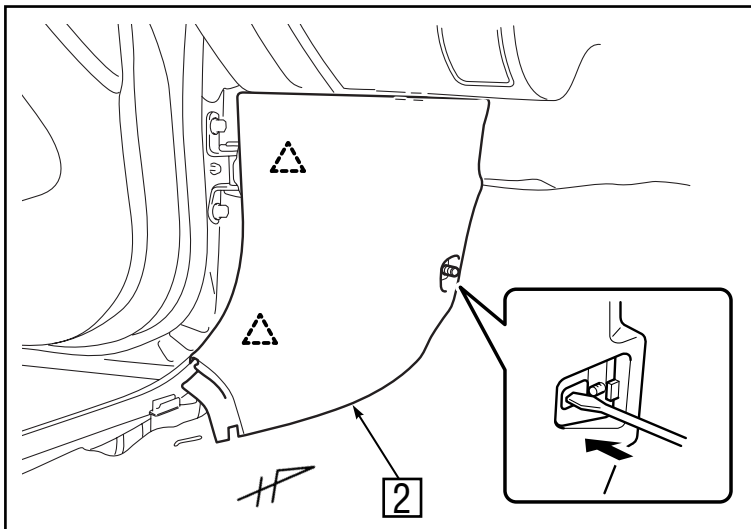


Abb. 2 - Fig. 2

2. Das Windlaufseitenverkleidung **2** (L) ausbauen.
△: Haken (2x)
2. Remove the kick panel **2** (L).
△: Hook (2x)
2. Enlevez le panneau du carter de roue **2** (G).
△: Crochet (2x)

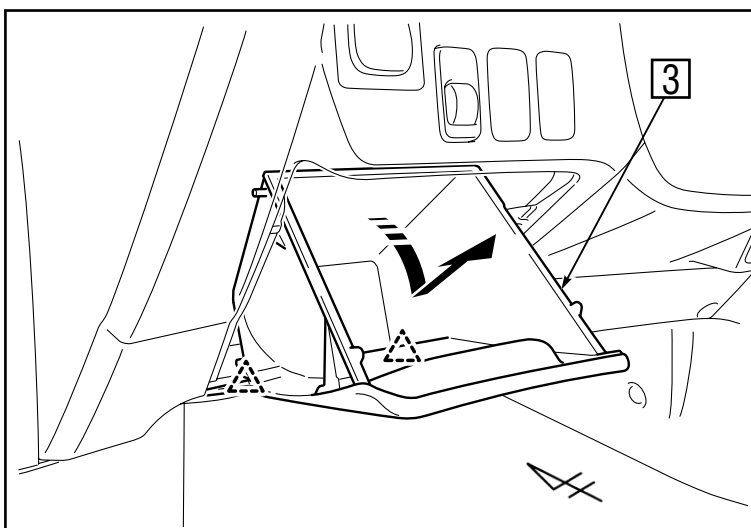


Abb. 3 - Fig. 3

3. Die Box **3** in der Instrumententafel ausbauen.
△: Haken (2x)
3. Remove the instrument panel box **3**.
△: Hook (2x)
3. Enlevez le boîtier du tableau de bord **3**.
△: Crochet (2x)

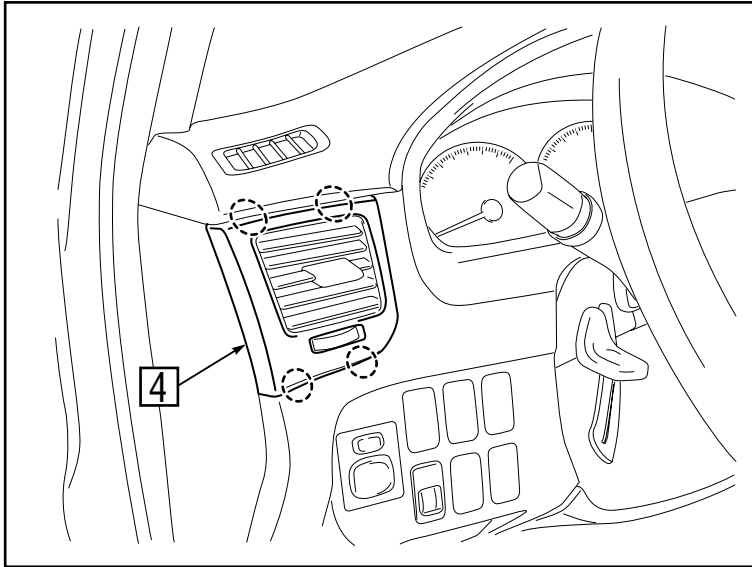


Abb. 4 - Fig. 4

4. Die Lüftungskanalverkleidung [4] entfernen.
△: Haken (4x)
4. Remove the air vent panel [4].
△: Hook (4x)
4. Déposez le panneau d'aération [4].
△: Crochet (4x)

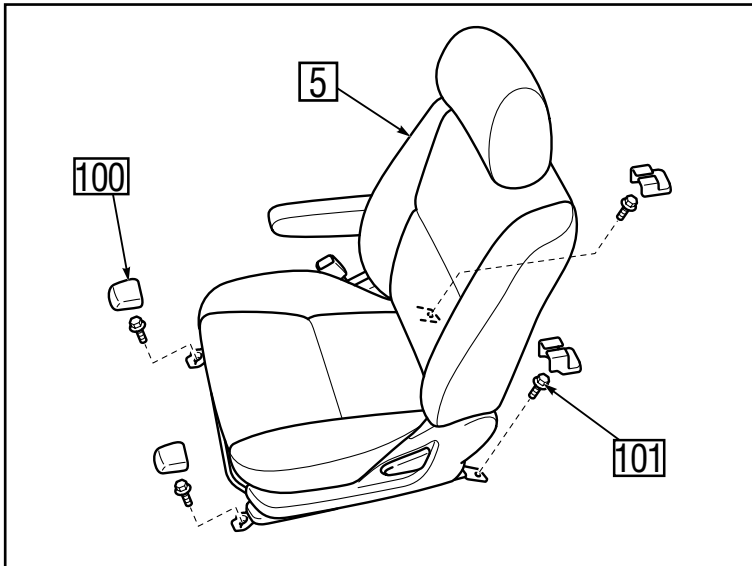


Abb. 5 - Fig. 5

5. Bauen Sie den Fahrersitz [5] aus.
[100]: Abdeckung (4x)
[101]: Bolzen (4x)
5. Remove the driver seat [5].
[100]: Cover (4x)
[101]: Bolt (4x)
5. Déposez le siège du conducteur [5].
[100]: Couvercle (4x)
[101]: Boulon (4x)

FÜR FAHRZEUGE MIT SRS-AIRBAG
FOR VEHICLES WITH SRS AIR BAG
POUR VEHICULES AVEC COUSSIN DE SECURITE SRS

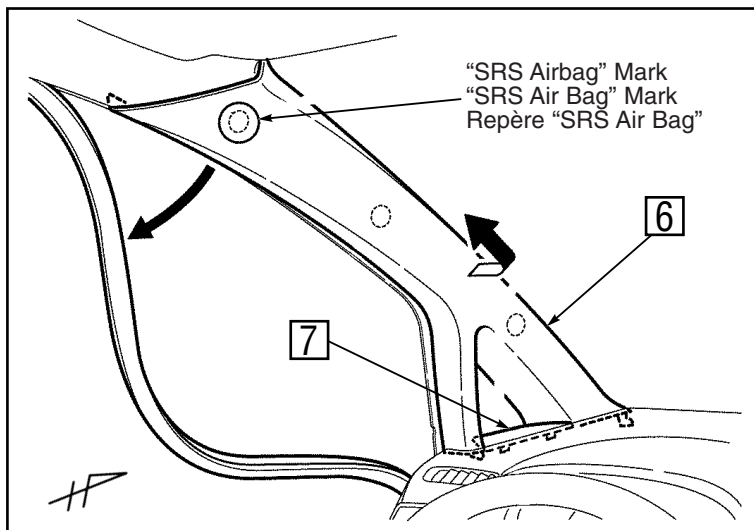


Abb. 6 - Fig. 6

6.
 - a) Drücken Sie auf die „SRS AIRBAG“ Markierung, um den Clip zu lösen.
 - b) Bauen Sie die A-Säulenverkleidung auf der Fahrerseite [6] und die Eckabdeckung [7] auf der Fahrerseite aus.
 ○ : Clip (3x)
6.
 - a) Tap the "SRS AIR BAG" mark to disengage the clip.
 - b) Remove the driver side front pillar garnish [6] and the driver side corner cover [7].
 ○ : Clip (3x)
6.
 - a) Frappez sur le repère "SRS AIR BAG" pour dégager le clip.
 - b) Déposez la garniture du pilier avant du côté conducteur [6] ainsi que la garniture du coin du côté conducteur [7].
 ○ : Clip (3x)

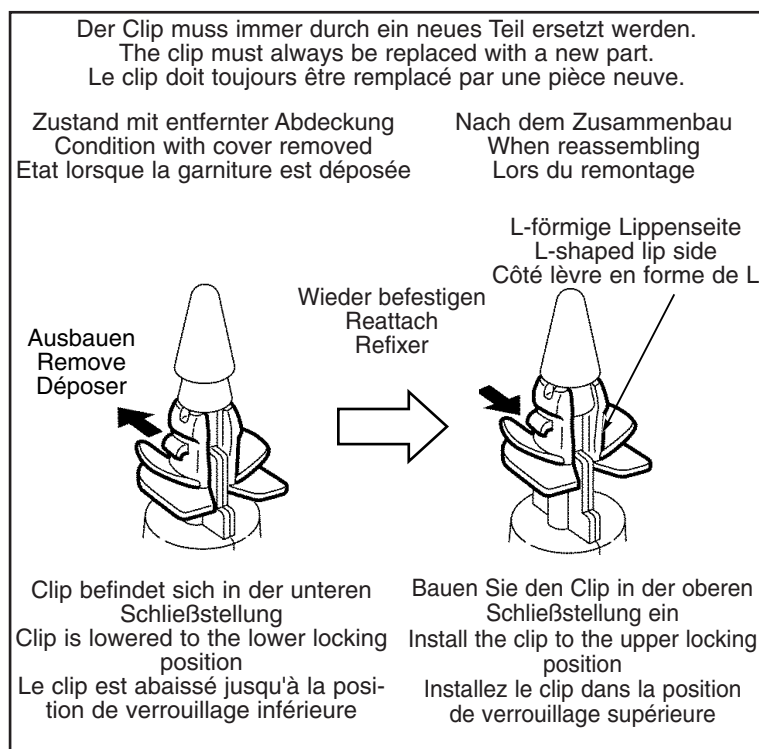


Abb. 7 - Fig. 7

VORSICHT

Wenn die A-Säulenverkleidung in Fahrzeugen mit SRS Airbag eingebaut wird, muss der Clip oben so wie auf der Abbildung gezeigt in der korrekten Stellung eingebaut werden. Wenn er nicht korrekt eingebaut worden ist, kann das SRS Air Bag nicht korrekt eingesetzt werden.

ATTENTION

When installing the front pillar garnish in vehicles with SRS air bag, the clip at the top must be installed in the correct position as shown in the illustration. If it is not installed correctly, the SRS air bag may not deploy correctly.

ATTENTION

Lorsque vous installez la garniture du pilier avant sur des véhicules équipés d'un coussin de sécurité SRS, le clip supérieur doit être installé dans la position correcte, de la manière illustrée. Si ce n'est pas le cas, le coussin de sécurité SRS risque de ne pas se déployer correctement.

FÜR FAHRZEUGE OHNE SRS-AIRBAG
FOR VEHICLES WITHOUT SRS AIR BAG
POUR VEHICULES SANS COUSSIN DE SECURITE SRS

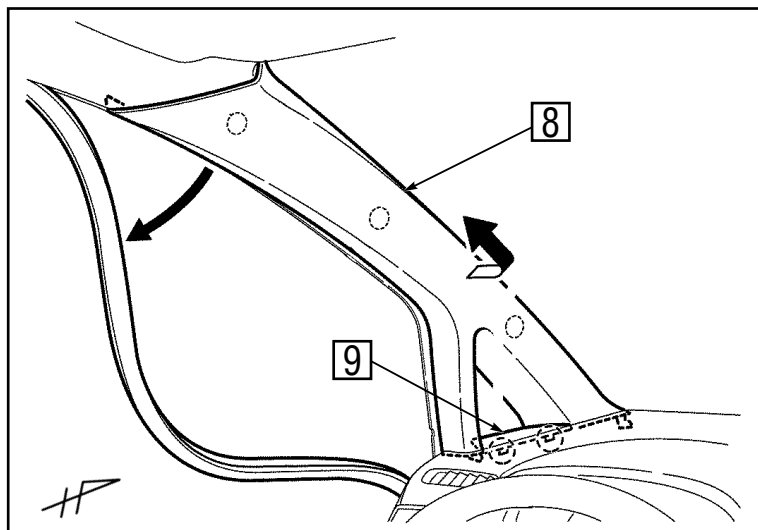


Abb. 8 - Fig. 8

7. Bauen Sie die A-Säulenverkleidung auf der Fahrerseite **8** und die Eckabdeckung **9** auf der Fahrerseite aus.
○: Clip (5x)
7. Remove the driver side front pillar garnish **8** and the driver side corner cover **9**.
○: Clip (5x)
7. Déposez la garniture du pilier avant du côté conducteur **8** ainsi que la garniture du coin du côté conducteur **9**.
○: Clip (5x)

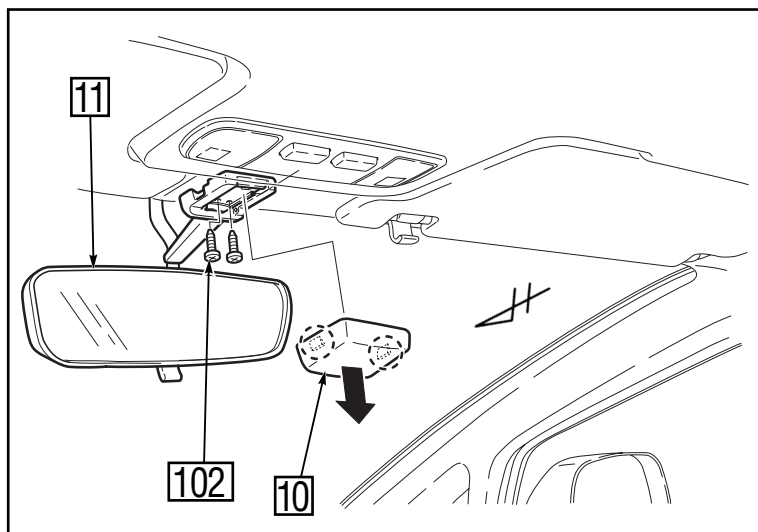


Abb. 9 - Fig. 9

8.
 - a) Bauen Sie die Abdeckung **10** aus.
○: Clip (2x)
 - b) Bauen Sie den Rückspiegel **11** aus.
102: Schraube (2x)
8.
 - a) Remove the cover **10**.
○: Clip (2x)
 - b) Remove the rear view mirror **11**.
102: Screw (2x)
8.
 - a) Déposez la garniture **10**.
○: Clip (2x)
 - b) Déposez le rétroviseur **11**.
102: Vis (2x)

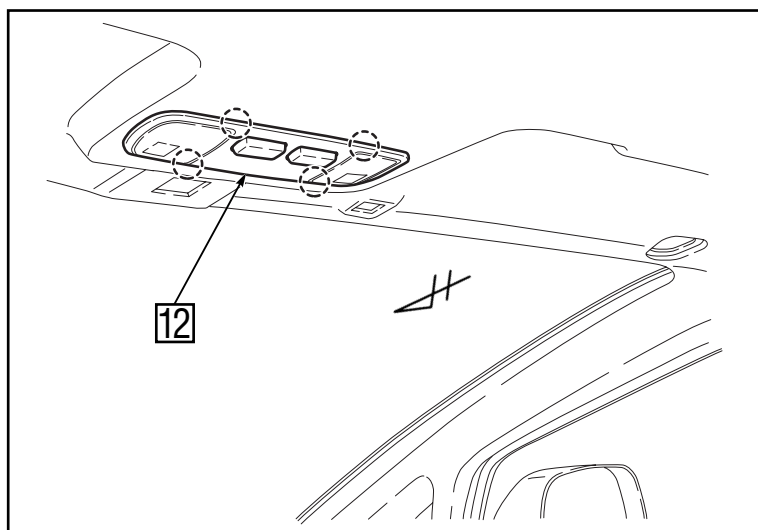


Abb. 10 - Fig. 10

9. Bauen Sie die Kartenlampe **12** aus.
○: Clip (4x)
9. Remove the map lamp **12**.
○: Clip (4x)
9. Déposez le lecteur de carte **12**.
○: Clip (4x)

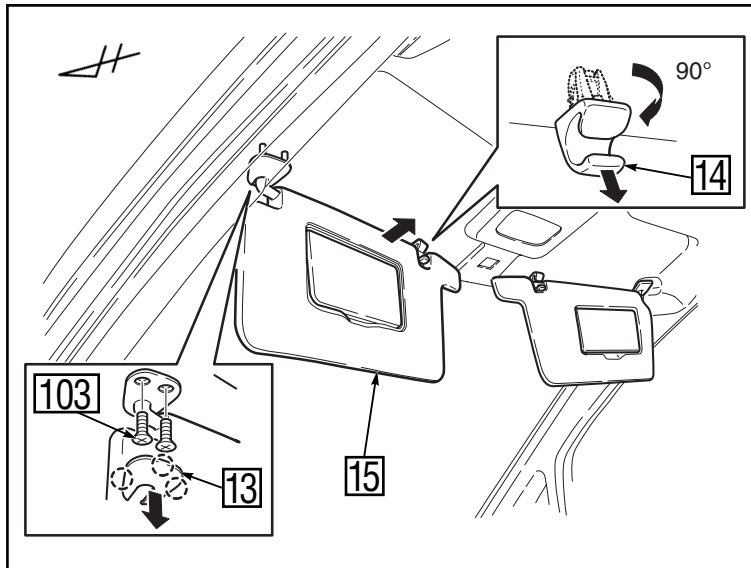


Abb. 11 - Fig. 11

10.

- Bauen Sie die Abdeckungen **13** aus.
○ : Clip (6x)
- Bauen Sie die Sonnenblendenhalterungen **14** aus.
- Bauen Sie die Sonnenblenden **15** aus.
103: Schraube (4x)

HINWEIS

Bauen Sie den Sonnenblendenhalter **14** und die Sonnenblende **15** auf der Beifahrer- und Fahrerseite aus.

10.

- Remove the covers **13**.
○ : Clip (6x)
- Remove the sun visor holders **14**.
- Remove the sun visors **15**.
103: Screw (4x)

NOTE

Remove the passenger and driver side sun visor holder **14** and sun visor **15**.

10.

- Déposez les garnitures **13**.
○ : Clip (6x)
- Déposez les supports des pare-soleil **14**.
- Déposez les pare-soleil **15**.
103: Vis (4x)

REMARQUE

Déposez le support du pare-soleil du côté conducteur et du côté passager **14** ainsi que le pare-soleil **15**.



EINBAU DES RDS-ANTENNENKABELS **INSTALLATION OF THE RDS-ANTENNA WIRE** **INSTALLATION DU FIL D'ANTENNE RDS**

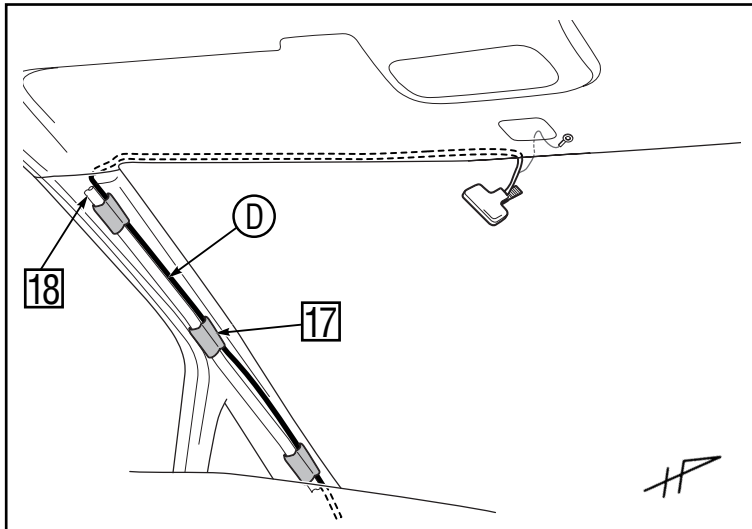


Abb. 12 - Fig. 12

1.
 - a) Das RDS-Antennenkabel ① in den Zwischenraum zwischen Dachhimmel und Windschutzscheibe klemmen.
 - b) Das RDS-Antennenkabel ① am Fahrzeugkabelstrang 18 entlang verlegen und mit Schaumstoffklebeband 17 befestigen.
17: Schaumstoffklebeband (3x) (*)
- (*) *Im Navigationssatz enthalten.*

1.
 - a) Tuck the RDS-antenna wire ① through the space between the roof headliner and windshield.
 - b) Route and attach the RDS-antenna wire ① along the vehicle wire harness 18 using foam tape 17.
17: Foam tape (3x) (*)
- (*) *Included in the navigation kit.*

1.
 - a) Dissimulez le fil d'antenne RDS ① dans l'espace compris entre le revêtement du toit et le pare-brise.
 - b) Acheminez et fixez le fil d'antenne RDS ① le long du faisceau de câbles du véhicule 18 à l'aide de mousse 17.
17: Mousse adhésif (3x) (*)
- (*) *Fourni dans le kit de navigation.*

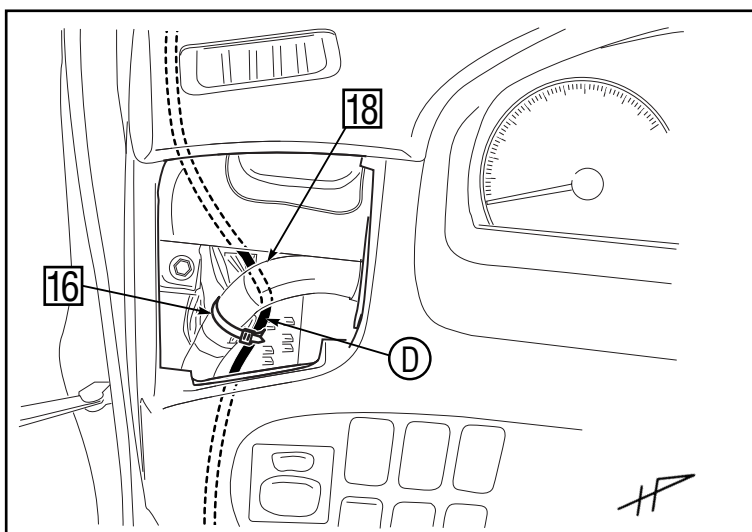


Abb. 13 - Fig. 13

2. Das RDS-Antennenkabel ① hinter den Fahrzeugkabelstrang 18 führen und mit einem Kabelbinder 16 befestigen.
16: Kabelbinder (1x) (*)
- (*) *Im Navigationssatz enthalten.*
2. Route the RDS-antenna wire ① behind the vehicle wire harness 18 and attach using a wire tie 16.
16: Wire tie (1x) (*)
- (*) *Included in the navigation kit.*
2. Acheminez le fil d'antenne RDS ① derrière le faisceau de câbles du véhicule 18 et fixez-le à l'aide d'un lien pour câble 16.
16: Lien pour câble (1x) (*)
- (*) *Fourni dans le kit de navigation.*

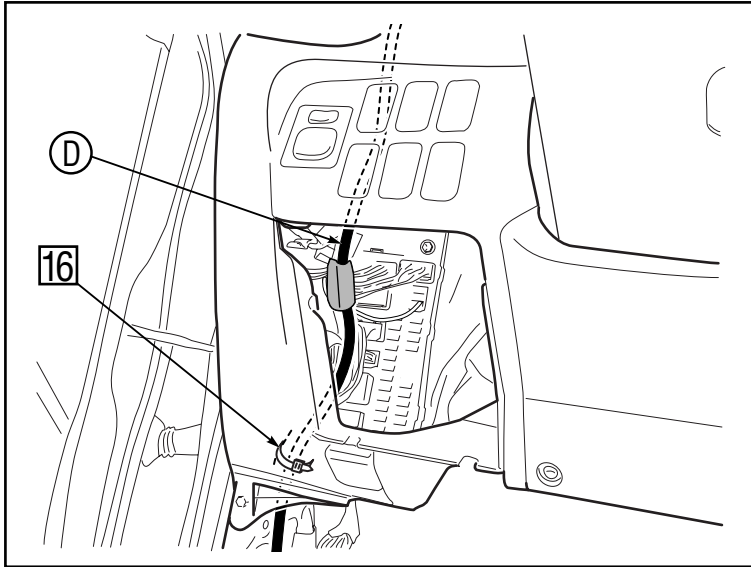


Abb. 14 - Fig. 14

3. Das RDS-Antennenkabel ① an der Instrumententafel entlang verlegen und mit Kabelbindern 16 am Fahrzeugkabelstrang befestigen, wie in der Abbildung gezeigt.

16: Kabelbinder (1x) (*)

(*) Im Navigationssatz enthalten

3. Route and attach the RDS-antenna wire ① along the instrument panel to the vehicle wire harness as shown using wire ties 16.

16: Wire tie (1x) (*)

(*) Included in the navigation kit

3. Acheminez et fixez le fil de l'antenne RDS ① le long du tableau de bord jusqu'au faisceau de câbles du véhicule de la manière illustrée, en utilisant des liens pour câble 16.

16: Lien pour câble (1x) (*)

(*) Fourni dans le kit de navigation

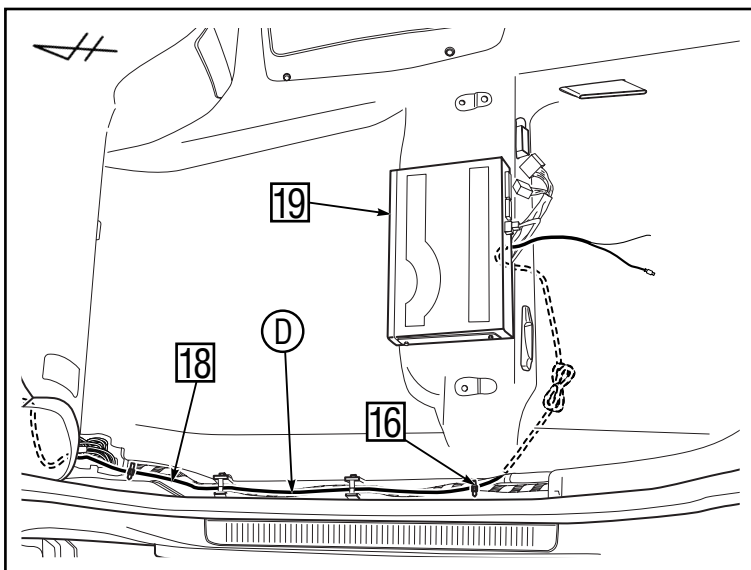


Abb. 15 - Fig. 15

4.
 - a) Acheminez le fil d'antenne RDS ① le long de la plaque de protection de la porte avant, sous la moquette, jusqu'à l'ECU de navigation 19.
 - b) Fixez le fil d'antenne RDS ① au faisceau de câbles du véhicule 18 à l'aide de liens pour câble 16.
- 16: Lien pour câble (2x) (*)
- c) Regroupez la longueur inutilisée du fil d'antenne RDS ① et fixez-la sous la moquette à l'aide d'un lien pour câble 16.
- 16: Lien pour câble (1x) (*)

(*) Fourni dans le kit de navigation.

4.
 - a) Das RDS-Antennenkabel ① an der Einstiegsverkleidung der Vordertür entlang unter dem Teppich zur Navigations-ECU 19 verlegen.

- b) Das RDS-Antennenkabel ① mit Kabelbindern 16 am Fahrzeugkabelstrang 18 befestigen.

16: Kabelbinder (2x) (*)

- c) Das überschüssige RDS-Antennenkabel ① bündeln und mit einem Kabelbinder 16 unter dem Teppich befestigen.

16: Kabelbinder (1x) (*)

(*) Im Navigationssatz enthalten.

4.
 - a) Route the RDS-antenna wire ① along the front door scuff plate area under the carpet to the navigation-ECU 19.

- b) Attach the RDS-antenna wire ① to the vehicle wire harness 18 using wire ties 16.

16: Wire tie (2x) (*)

- c) Bundle up and attach the excess RDS-antenna wire ① under the carpet using a wire tie 16.

16: Wire tie (1x) (*)

(*) Included in the navigation kit.

EINBAU DER RDS-ANTENNE INSTALLATION OF THE RDS-ANTENNA INSTALLATION DE L'ANTENNE RDS

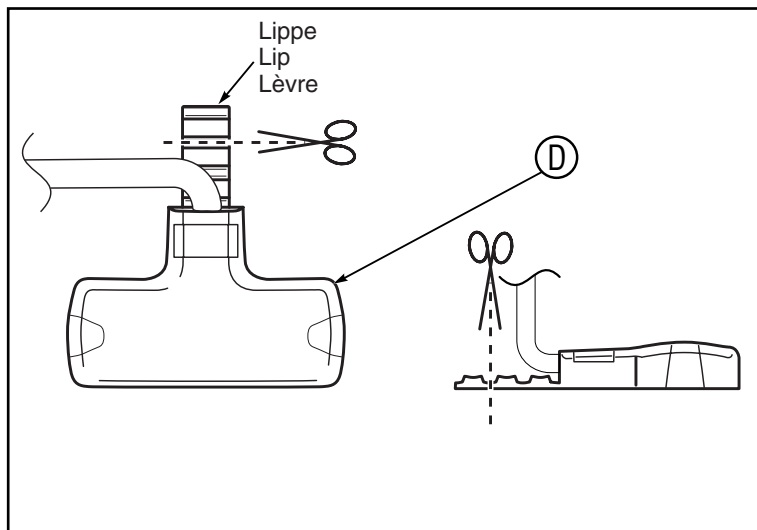


Abb. 16 - Fig. 16

1. Den gezeigten Bereich der Lippe der RDS-Antenne ① mit einer Schere abschneiden.
1. Cut off the indicated area of the lip of the RDS-antenna ① using scissors.
1. Avec des ciseaux, découpez la partie indiquée de la lèvre de l'antenne RDS ①.

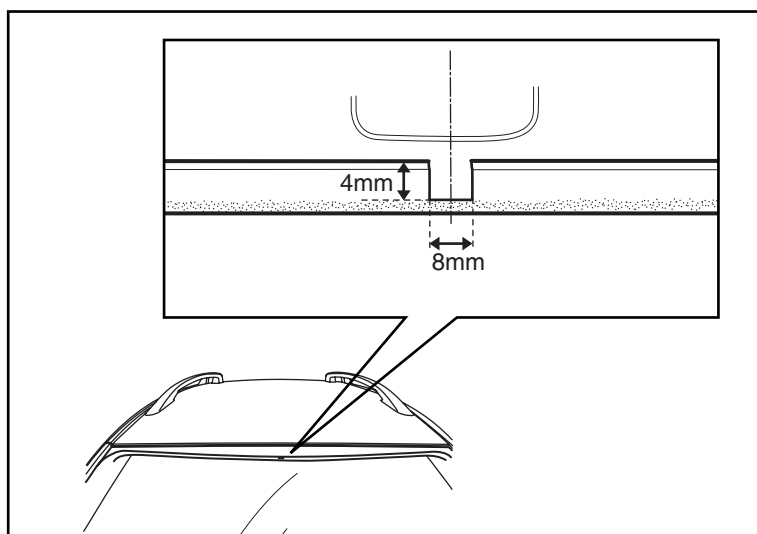


Abb. 17 - Fig. 17

2. Mit einem Universalmesser einen 8mm breiten und 4mm hohen Schlitz in den Dachhimmel schneiden.

ACHTUNG

Nicht weiter schneiden, als angegeben.

2. Make a slit in the roof headliner of 8mm width and 4mm height using a cutter.

CAUTION

Be careful not to cut further than the indicated measurements.

2. A l'aide d'un couteau (cutter) pratiquez une fente de 8mm de large sur 4mm de haut dans le revêtement du toit.

ATTENTION

Veillez à ne pas découper au-delà des mesures indiquées.

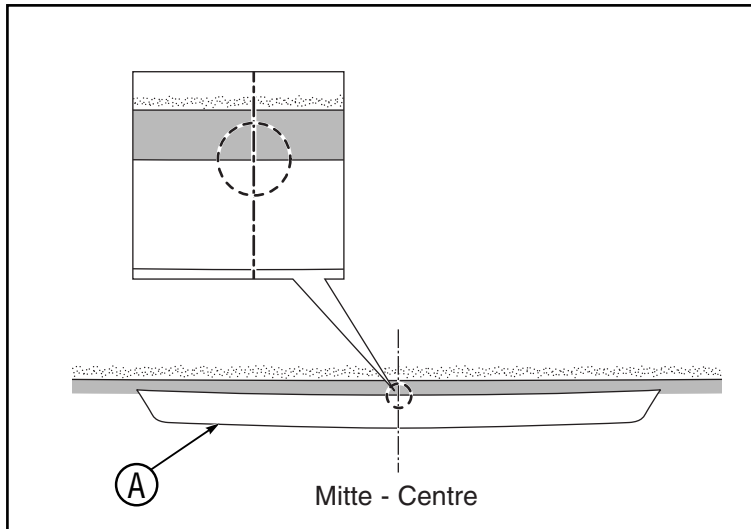


Abb. 18 - Fig. 18

3.
 - a) Die Fläche auf der Windschutzscheibe, auf der das Maskiermaterial befestigt werden soll, gründlich reinigen.
 - b) Die Schutzfolie ① von der Rückseite des Maskiermaterials entfernen.
 - c) Das Maskiermaterial horizontal anbringen, dabei sicherstellen, dass die Mitte des Maskiermaterials mit dem schwarzen Bereich auf der Windschutzscheibe übereinstimmt.

3.
 - a) Thoroughly clean the mounting surface of the front window to which the masking is to affixed.
 - b) Peel off the adhesive release paper of the rear of the masking ①.
 - c) Fit the masking horizontal making sure that the centre of the masking aligns with the black area of the front window.

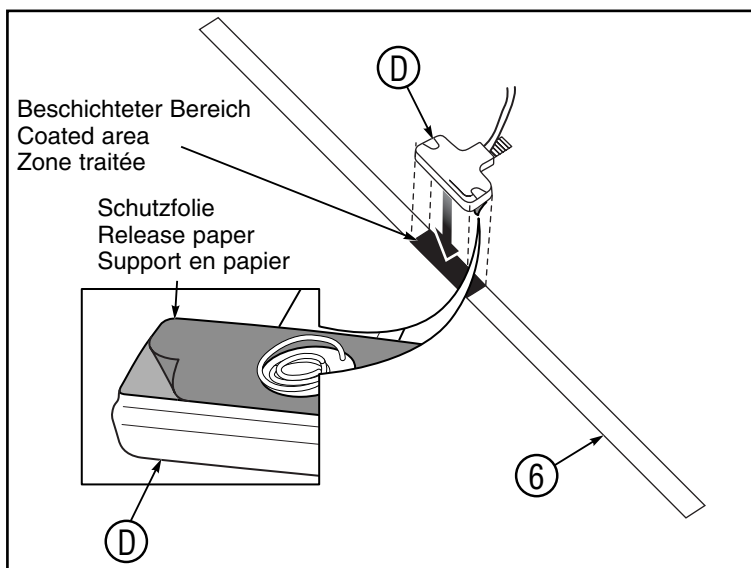


Abb. 19 - Fig. 19

4. Die Schutzfolie auf der Rückseite der RDS-Antenna ① abziehen und diese auf dem beschichteten Bereich des RDS-Antennenstreifens ⑥ anbringen.
4. Peel off the release paper at the back of the RDS-antenna ① and attach it to the coated area of the RDS-antenna strip ⑥.
4. Détachez le support en papier à l'arrière de l'antenne RDS ① et fixez-la à la zone traitée du joint d'étanchéité de l'antenne RDS ⑥.

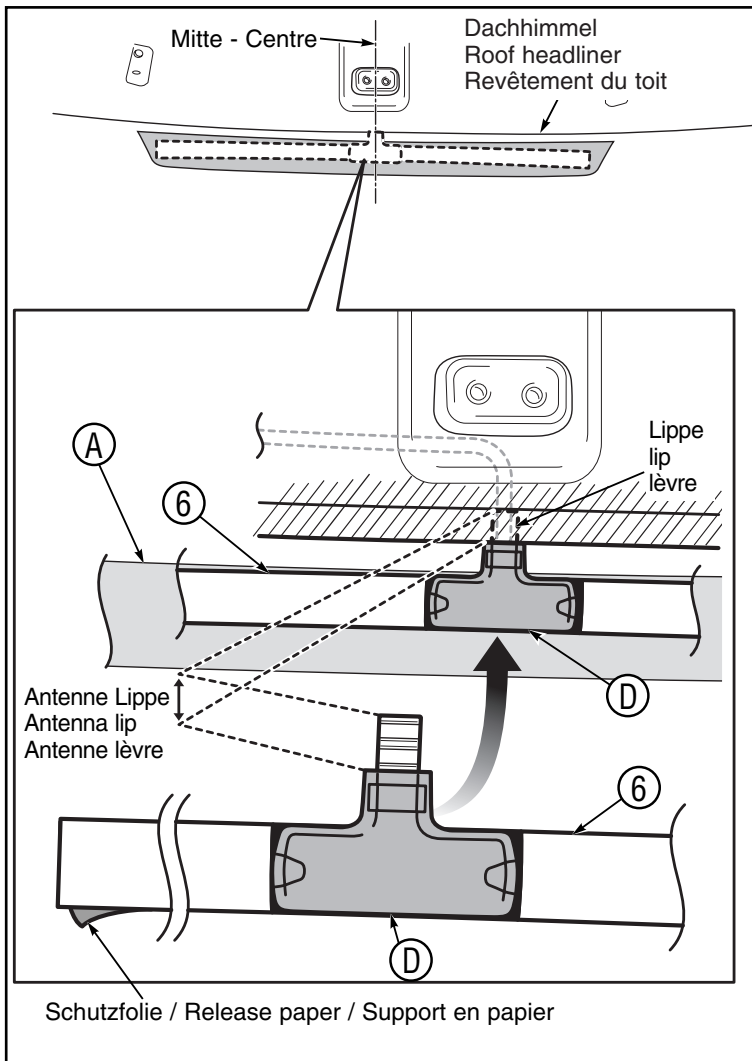


Abb. 20 - Fig. 20

- 5.
- a) Die Schutzfolie vom Antennenstreifen entfernen.
- b) Den Antennenstreifen auf dem Maskiermaterial anbringen. Vergewissern, dass der Antennenstreifen waagrecht angebracht wird.

ACHTUNG

Die Oberseite der Lippe muss gegen das Dach gedrückt werden.

- 5.
- a) Remove the release paper of the antenna strip ⑥.
- b) Attach the antenna strip ⑥ on the masking ①. Ensure that the antenna strip ⑥ is attached horizontally.

CAUTION

Be sure the top side of the lip is pushed against the body of the roof.

- 5.
- a) Retirez le support en papier du joint d'étanchéité de l'antenne.
- b) Fixez le joint de l'antenne sur le masquage. Veillez à ce que le joint de l'antenne soit fixé horizontalement.

ATTENTION

Veillez à ce que le dessus de la lèvre soit enfoncé contre le toit.

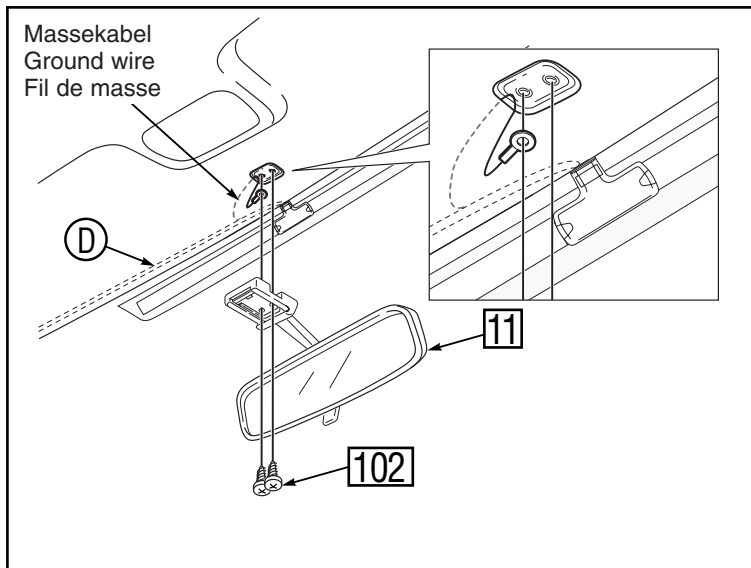


Abb. 21 - Fig. 21

**MASSEVERBINDUNG DES
RDS-ANTENNENKABELS
GROUNDING THE RDS-ANTENNA WIRE
MISE A LA MASSE
DU FIL D'ANTENNE RDS**

- 6.
- Das Massekabel des RDS-Antennenkabels ① verlegen wie in der Abbildung gezeigt.
 - Beim erneuten Einrichten der inneren Rückspiegelbaugruppe 11 das Massekabel mit einer Schraube 102 befestigen.
102: Schrauben (2x)

ACHTUNG

Vergewissern, dass das Massekabel keinen Kurzschluss verursacht.

- 6.
- Route the ground wire of the RDS-antenna wire ① as shown.
 - Attach the ground wire using a screw 102 when reinstalling the inner rear view mirror assembly 11.
102: Screw (2x)

CAUTION

Make sure to route the ground wire in such a way that it will not cause short circuit.

- 6.
- Acheminez le fil de masse du fil d'antenne RDS ①, de la manière illustrée.
 - Fixez le fil de masse à l'aide d'une vis 102 lorsque vous réinstallez l'ensemble du rétroviseur intérieur 11.
102: Vis (2x)

ATTENTION

Veillez à acheminer le fil de masse de telle manière qu'il ne provoque pas de court-circuit.



EINBAU DES RDS-TUNERS INSTALLATION OF THE RDS-TUNER INSTALLATION DU TUNER RDS

EINBAU DES NAVIGATIONSSYSTEMS SIEHE NAVIGATIONSSYSTEM-EINBAUANLEITUNG N3LM2/W-0-2800.
FOR INSTALLATION OF NAVIGATION, PLEASE REFER TO THE NAVIGATION INSTALLATION MANUAL N3LM2/W-0-2800.

POUR L'INSTALLATION DU SYSTEME DE NAVIGATION, REPORTEZ-VOUS AU MANUEL D'INSTALLATION DU SYSTEME DE NAVIGATION N3LM2/W-0-2800.

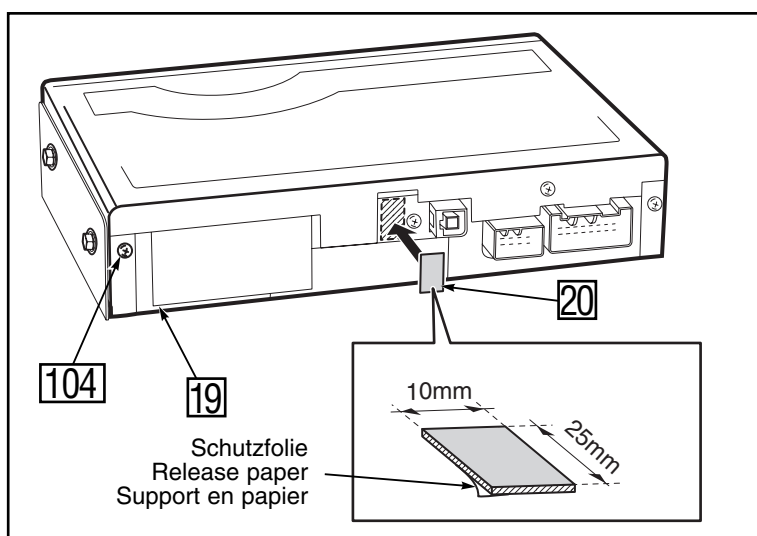


Abb. 22 - Fig. 22

1.
 - a) Die Schutzfolie des Butyl-Klebebands 20 (*) entfernen.
 - b) Das Butyl-Klebeband 20 (*) auf der Navigations-ECU 19 anbringen.
 - c) Die Schraube 104 (*) (M3x8) aus der Navigations-ECU 19 entfernen.
104: Schraube (M3x8) (1x) (*)
- (*) Im Navigationssatz enthalten.

1.
 - a) Remove the release paper of the butyl tape 20 (*).
 - b) Attach the butyl tape 20 (*) onto the navigation ECU 19.
 - c) Remove the screw 104 (*) (M3x8) from the navigation ECU 19.
104: Screw (M3x8) (1x) (*)
- (*) Included in the navigation kit.

1.
 - a) Retirez le support en papier du ruban d'isolement 20 (*).
 - b) Fixez le ruban d'isolement 20 (*) sur l'ECU de navigation 19.
 - c) Déposez la vis 104 (*) (M3x8) de l'ECU de navigation 19.
104: Vis (M3x8) (1x) (*)
- (*) Fourni dans le kit de navigation.

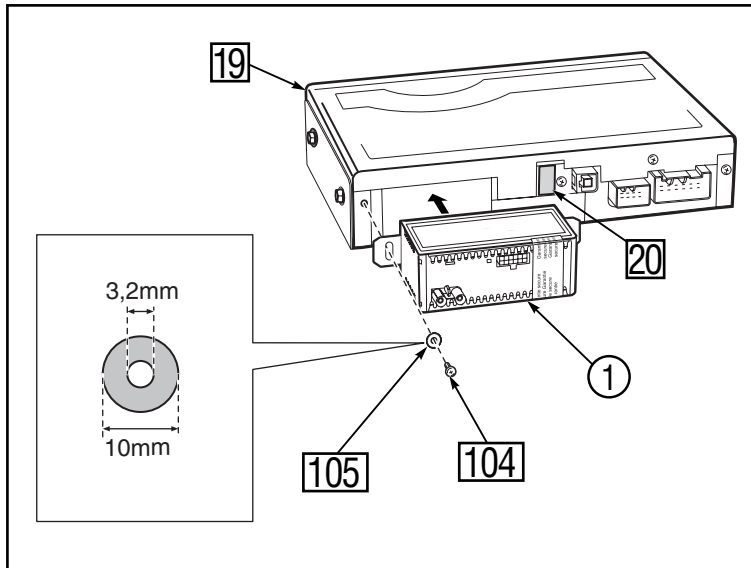


Abb. 23 - Fig. 23

2. Den RDS-Tuner ① mit Butyl-Klebeband ② und einer Schraube ⑩④ (M3x8) mit Unterlegscheibe ⑩⑤ an der Navigations-ECU ⑩⑨ anbringen.
 ⑩④: Schraube (M3x8) (1x) (*)
 ⑩⑤: Unterlegscheibe (1x) (nicht im Satz enthalten)

(*) Im Navigationssatz enthalten.

2. Attach the RDS-tuner ① to the navigation ECU ⑩⑨ using butyl tape ② and a screw ⑩④ (M3x8) with washer ⑩⑤.

⑩④: Screw (M3x8) (1x) (*)

⑩⑤: Washer (1x) (not included in kit)

(*) Included in the navigation kit.

2. Fixez le tuner RDS ① à l'ECU de navigation ⑩⑨ à l'aide du ruban d'isolation ② et d'une vis ⑩④ (M3x8) et d'une rondelle ⑩⑤.

⑩④: Vis (M3x8) (1x) (*)

⑩⑤: Rondelle (1x) (non fournie dans le kit)

(*) Fourni dans le kit de navigation.

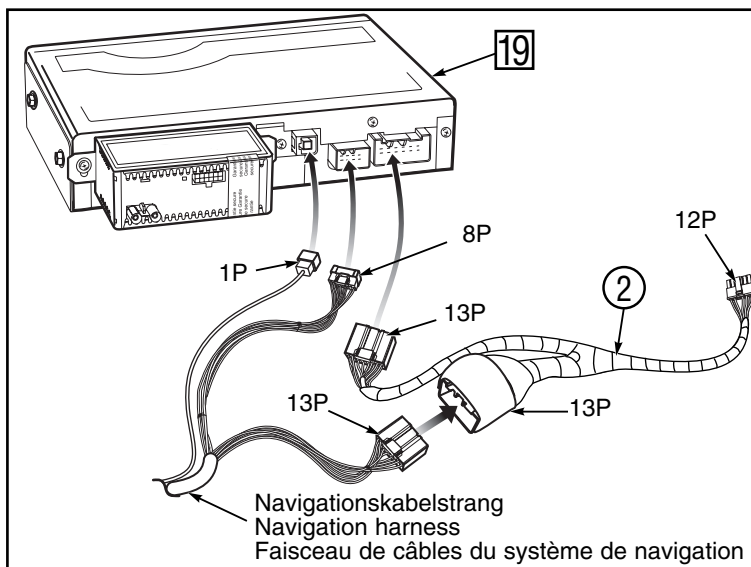


Abb. 24 - Fig. 24

3.
 - a) Raccordez les connecteurs à 1 pôle et à 8 pôles du faisceau de câbles du système de navigation à l'ECU de navigation ECU ⑩⑨.
 - b) Raccordez le connecteur femelle à 13 pôles du faisceau de câbles du système de navigation au connecteur mâle à 13 pôles du faisceau de câbles du fil supplémentaire ②.
 - c) Raccordez le connecteur femelle à 13 pôles du faisceau de câbles du fil supplémentaire ② à l'ECU de navigation ⑩⑨.

3.
 - a) Den 1-Stift- und 8-Stift-Stecker des Navigationskabelstrangs an die Navigations-ECU ⑩⑨ anschließen.
 - b) Die 13-Stift-Buchse des Navigationskabelstrangs an den 13-Stift-Stecker des Nebenkabelstrangs ② anschließen.
 - c) Die 13-Stift-Buchse des Nebenkabelstrangs ② an die Navigations-ECU ⑩⑨ anschließen.

3.
 - a) Connect the 1P and 8P connector of the navigation harness to the navigation ECU ⑩⑨.
 - b) Connect the navigation harness 13P female connector to the subwire harness ② 13P male connector.
 - c) Connect the 13P subwire harness ② connector to the navigation ECU ⑩⑨.

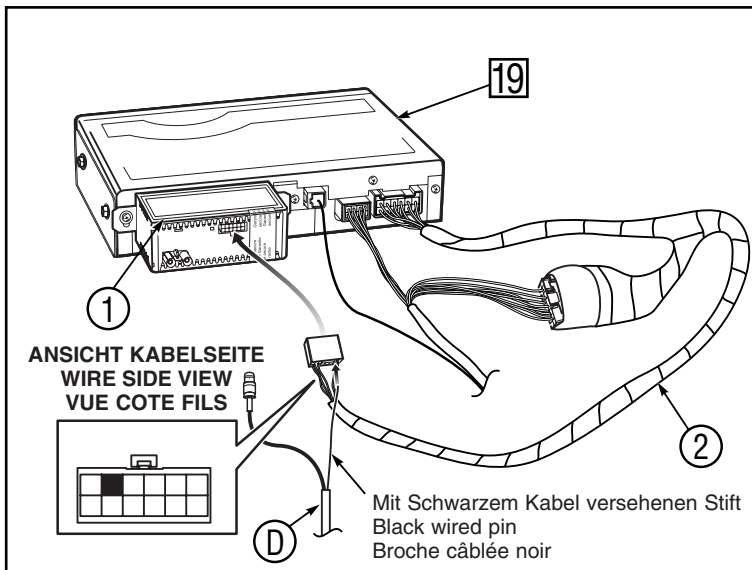


Abb. 25 - Fig. 25

4.
 - a) Repérez la broche câblée noire de l'antenne de la RDS ①.
 - b) Raccordez la broche câblée noire de l'antenne de la RDS ① au connecteur à 12 pôles du faisceau de câbles du fil supplémentaire ② à la deuxième alvéole de la rangée supérieure à partir de la gauche (les fils étant dirigés vers vous et l'onglet vers le haut).
 - c) Raccordez le connecteur à 12 pôles du faisceau de câbles du fil supplémentaire ② au tuner RDS ①.

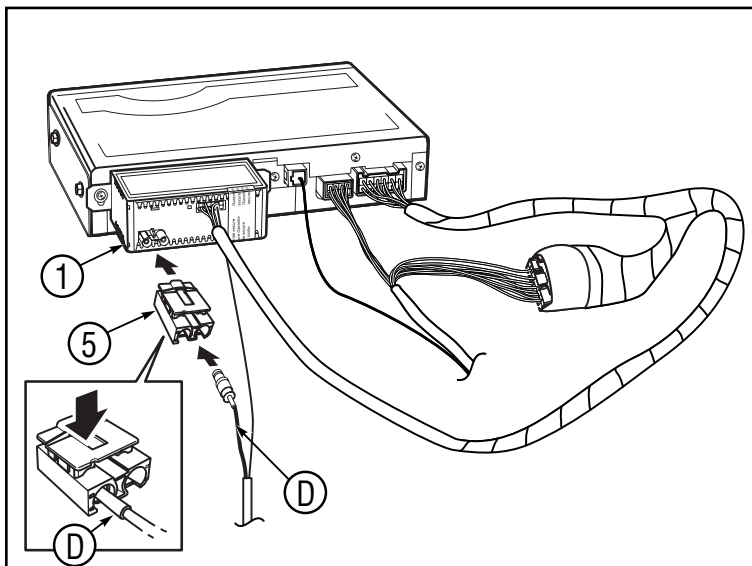


Abb. 26 - Fig. 26

5.
 - a) Raccordez le connecteur d'antenne de la RDS ① au connecteur fakra ⑤, de la manière illustrée.

ATTENTION

Veillez à ne pas fermer le connecteur fakra ⑤ avant que le connecteur d'antenne de la RDS ① soit inséré en émettant un déclic.

- b) Branchez le connecteur fakra ⑤ avec le connecteur d'antenne de la RDS ① sur le tuner RDS ①.

4.
 - a) Den mit schwarzem Kabel versehenen Stift der RDS-Antenne ① lokalisieren.
 - b) Den mit schwarzem Kabel versehenen Stift der RDS-Antenne ① an der zweiten Position von links in der oberen Reihe (Kabel weisen auf Sie und Lasche befindet sich oben) an den 12-Stift-Stecker des Nebenkabelstrangs ② anschließen.
 - c) Den 12-Stift-Stecker des Nebenkabelstrangs ② an den RDS-Tuner ① anschließen.
4.
 - a) Locate the RDS-antenna ① black wired pin.
 - b) Connect the RDS-antenna ① black wired pin to the subwire harness ② 12P connector to the second position from the left on the top row (wires face you and tab is on top).
 - c) Connect the 12P subwire harness ② connector to the RDS-tuner ①.

5.
 - a) Den Stecker der RDS-Antenne ① an den Fakra Steckverbinder ⑤ anschließen, wie in der Abbildung gezeigt.

VORSICHT

Den Fakra Steckverbinder ⑤ erst schließen, wenn der RDS-Antennenstecker ① hörbar eingerastet ist.

- b) Den Fakra Steckverbinder ⑤ mit dem Antennenstecker ① an den RDS-Tuner ① anschließen.

5.
 - a) Connect the RDS-antenna connector ① to the fakra connector ⑤ as shown.

ATTENTION

Be careful not to close the fakra connector ⑤ before the RDS-antenna connector ① is inserted till it clicks.

- b) Insert the fakra connector ⑤ with the RDS-antenna connector ① to the RDS-tuner ①.

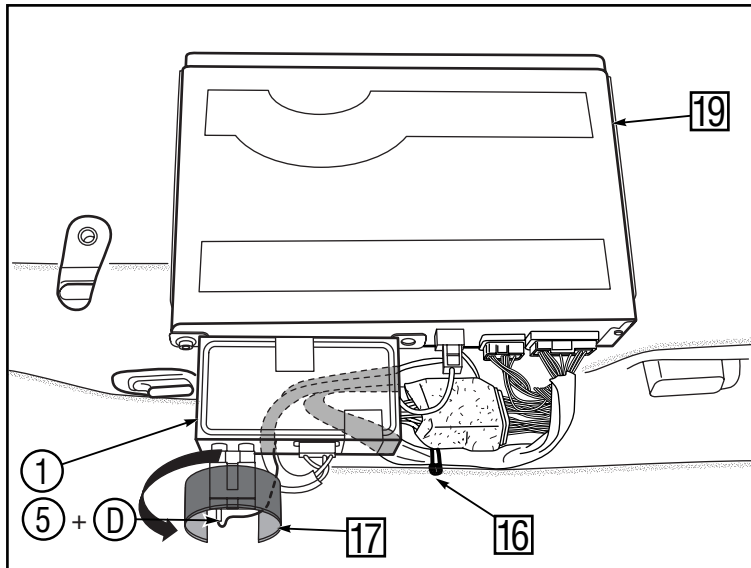


Abb. 27 - Fig. 27

6.
 - a) Die Kabel der Navigations-ECU 19 und des RDS-Tuners 1 unter dem RDS-Tuner 1 verlegen und mit einem Kabelbinder 16 befestigen.
16: Kabelbinder (1x) (*)
 - b) Den Fakra-Stecker 5 zusammen mit dem Antennenstecker D mit Schaumstoffklebeband 17 umwickeln, wie in der Abbildung gezeigt.
17: Schaumstoffklebeband (1x) (*)

(*) Im Navigationssatz enthalten.

6.
 - a) Fit the cables of the navigation ECU 19 and the RDS-tuner 1 under the RDS-tuner 1 and attach by using a wire tie 16.
16: Wire tie (1x) (*)
 - b) Wrap the fakra connector 5 with RDS-antenna connector D into foam tape 17 as shown.
17: Foam tape (1x) (*)

(*) Included in the navigation kit.

6.
 - a) Fixez les câbles de l'ECU de navigation 19 et le tuner RDS 1 sous le tuner RDS 1 à l'aide d'un lien pour câble 16.
16: Lien pour câble (1x) (*)
 - b) Entourez le connecteur fakra 5 et le connecteur d'antenne D avec de la mousse 17, de la manière illustrée.
17: Bande de mousse (1x) (*)

(*) Fourni dans le kit de navigation.

**VERGEWISSEN, DASS ALLE GELÖSTEN
STECKER KORREKT WIEDER
ANGESCHLOSSEN WERDEN.
VERKLEIDUNG EINPASSEN UND AUSGEBAU-
TE TEILE WIEDER EINBAUEN.**

**ENSURE THAT ALL REMOVED CONNECTORS
ARE PUT BACK CORRECTLY.**

REFIT THE TRIM AND REMOVED PARTS.

**VEILLEZ A REPLACER CORRECTEMENT TOUS
LES CONNECTEURS QUI ONT ETE ENLEVES.
REPLACEZ LE GARNISSAGE AINSI QUE LES
PIECES QUI ONT ETE DEMONTEES.**

NOTIZEN
NOTES
NOTES[illegible]

